turn04

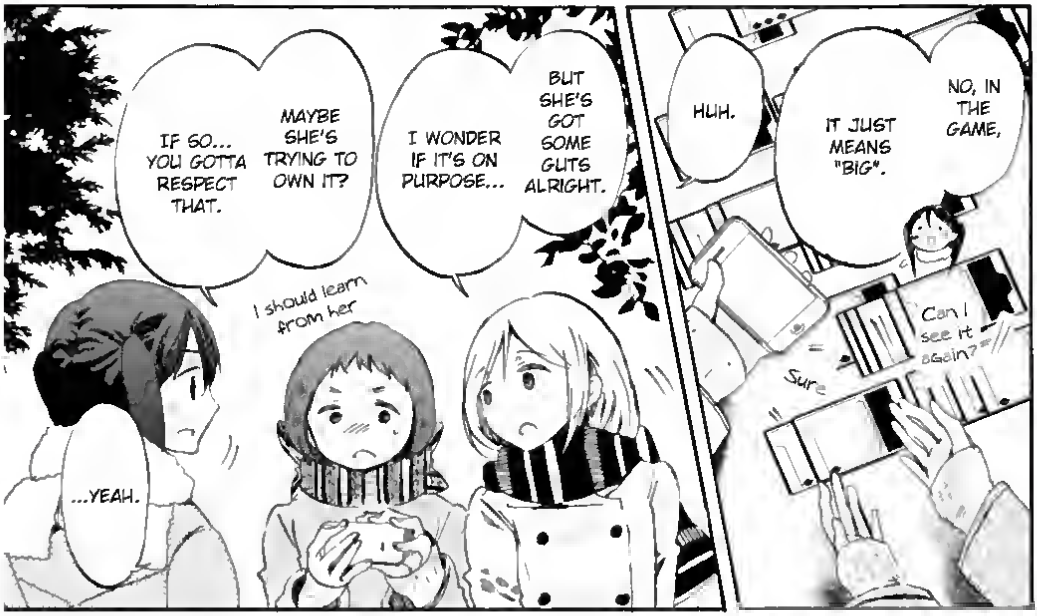
キーンコーン
DING
DONG
DANG
DONG
DOES THE COURTYARD SOUND GOOD?
SURE.
YO! LET'S GO EAT!
I ONLY JUST GOT OVER MY COLD, SO I STILL DON'T HAVE MUCH OF AN APPETITE.
AND THE TOURNAMENT IS COMING UP...
I need to work on my deck
YOU JUST HAD ONE PIECE OF BREAD!
I ATE IT ALREADY.
MANAKA. WHERE'S YOUR LUNCH?

Kobayashi
(the girl from chapter 2.)
WELL, THERE WAS THAT STUFF WITH KOBAYASHI,
SO IT'S A LITTLE AWKWARD TO BE MESSING WITH CARDS THERE.
OOH, RIGHT!
SORRY.
AYANO...
IF YOU DON'T FEEL WELL, SHOULDN'T YOU BE DOING IT IN THE CLASS-ROOM WHERE IT'S WARM?
BUT LIKE,
AH, SORRY.
DID YOU UNDERSTAND ANY OF THAT?
AYANO,
NOT A BIT.
...
Hmmm
MILLING, SOFT LOCKDOWN, AND FULL PERMISSION.
DEPENDING ON WHAT I SIDE* IN, THERE ARE THREE DIFFERENT SET-UPS.
UM,
WHAT KIND OF DECK IS THAT?
SO,
Sideboard
THE SIDEBOARD IS A LIMITED COLLECTION OF CARDS YOU ARE ALLOWED TO BRING THAT CAN BE SWAPPED WITH OTHER CARDS IN YOUR DECK BETWEEN GAMES DURING A MATCH AT A TOURNAMENT (TOURNAMENT MATCHES ARE BEST-OF-3). THIS ALLOWS DECKS SOME EXTRA FLEXIBILITY.

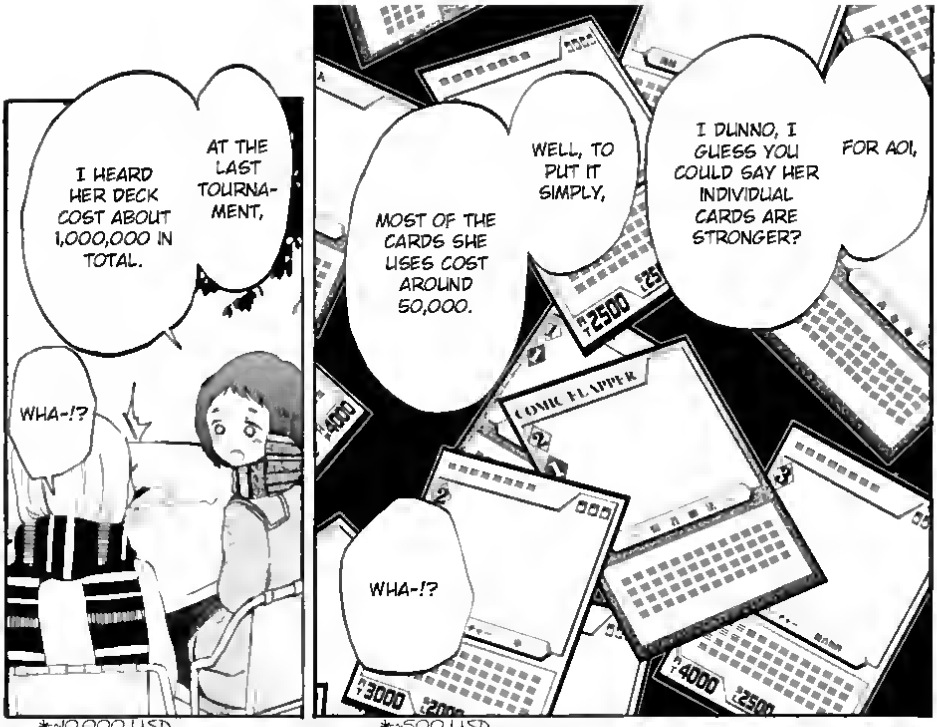
TL Note "Milling" means removing cards from the opponent's deck in one way or another. If a player has to draw a card and there are none left in their deck, they lose the game.

SUCH AS?
I SAY THAT, BUT THERE ARE SOME PEOPLE I'LL HAVE TROUBLE WITH.
HUH.
TO PUT IT IN BROAD TERMS... PEOPLE WHO DON'T PLAY POPULAR DECKS, I GUESS?
I THINK I HAVE A FAIR CHANCE.
WELL,
THAT CONFI-DENCE!
OOH...
too cool
SO?
WHAT DO YOU THINK, CAN YOU WIN IT?
Hitomi Ohta
Technique
Power
Speed
Deck price
Experience
WSP
2103
Deck Tendency
Big creatures pump effects beatdown etc
THIS PERSON, HITOMI OOTA.
UMM,
SO, LIKE, AN EXAMPLE FROM THIS TOURNA-MENT,

...
FATTY...
THAT'S RUDE!
DO THEY CALL IT THAT BECAUSE SHE'S FAT?
SO IS THAT TALKING ABOUT HER?
C'mon now
THIS PERSON PLAYS
WHAT WE CALL A FATTY DECK,
WHICH BASICALLY MEANS IT HAS LOTS OF BIG CREATURES IN IT.
THE TYPE THAT REALLY COMES AT YOU HARD.


IF SO... YOU GOTTA RESPECT THAT.
MAYBE SHE'S TRYING TO OWN IT?
I WONDER IF IT'S ON PURPOSE...
BUT SHE'S GOT SOME GUTS ALRIGHT.
I should learn from her
...YEAH.
HUH.
IT JUST MEANS "BIG".
NO, IN THE GAME,
Can I see it again?
Sure

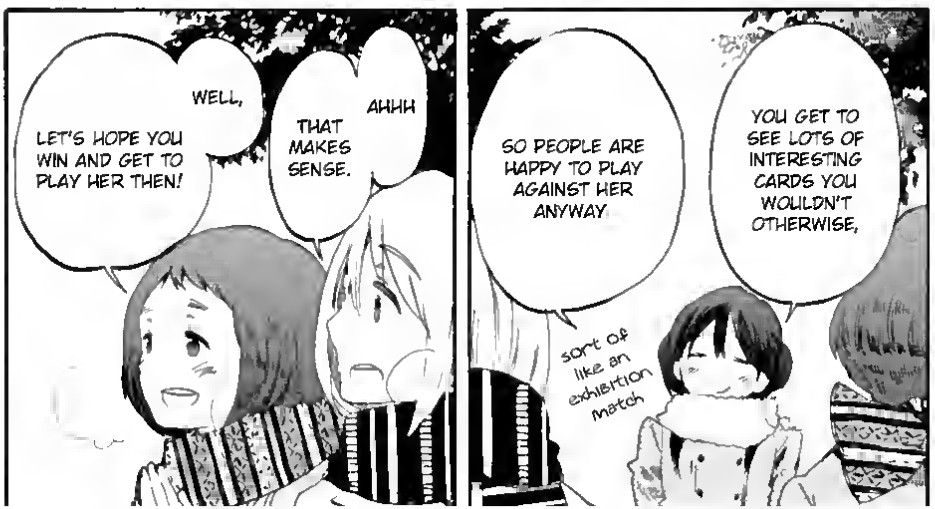
HEY, SO,
ARE THERE ANY OTHER PLAYER'S THAT WOULD BE A BAD MATCHUP FOR YOU?
I'M SURE THERE ARE A TON, BUT,
THAT AOI KAGURAZAKA IS ONE FOR SURE.
the idol
EH!?
WAIT, AOI IS GOING!?
OH COOL, AOI MUST BE THE GUEST PLAYER THIS TIME!
WELL, YOU WOULDN'T PLAY HER UNLESS YOU WON THE TOURNAMENT ALREADY ANYWAY, BUT
SHE PLAYS A SIMILAR BEATDOWN STRATEGY, SO SHE'D BE TOUGH TOO.
HMMMM
SO HOW IS SHE DIFFERENT FROM THAT LAST PERSON?
MMM...
IT'S PRETTY DIFFICULT TO EXPLAIN IN DETAIL, BUT... BASICALLY, THE QUALITY OF CREATURES SHE USES.


I HEARD HER DECK COST ABOUT 1,000,000 IN TOTAL.
AT THE LAST TOURNAMENT,
WHA-!?
MOST OF THE CARDS SHE USES COST AROUND 50,000.
WELL, TO PUT IT SIMPLY,
I DUNNO, I GUESS YOU COULD SAY HER INDIVIDUAL CARDS ARE STRONGER?
FOR AOI,
COMIC FLIPPER
WHA-!?

*~10,000 USD

*~500 USD

SHE GETS LIMITED EDITION SPECIAL CARDS FROM CORPORATE SPONSORS AND STUFF TO USE.
WELL, JUST HAVING AOI PLAY AT ALL BASICALLY TURNS IT INTO A COMMERCIAL, SO
THAT DOESN'T SEEM VERY FAIR!


WELL, LET'S HOPE YOU WIN AND GET TO PLAY HER THEN!
AHHH THAT MAKES SENSE.
SO PEOPLE ARE HAPPY TO PLAY AGAINST HER ANYWAY
YOU GET TO SEE LOTS OF INTERESTING CARDS YOU WOULDN'T OTHERWISE,
sort of like an exhibition match

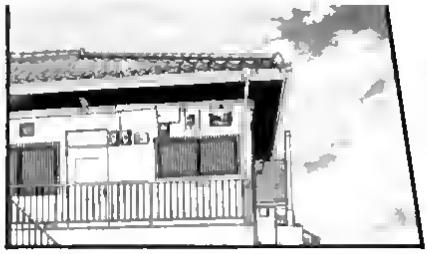
WELL, I DON'T WANT TO LEAVE A BAD IMPRESSION...
IT'LL BE FINE!
Huh?
WHY'S THAT?
YOU'RE A CLOSET FAN, AREN'T YOU?
I'D... RATHER NOT PLAY HER THOUGH.
...
?
STARE...
NOT LIKE YOU'D HAVE ANY CHANCE AGAINST A MILLION YEN DECK!
IT'S STILL A TCG THOUGH,
SO IT'S NEVER IMPOSSIBLE TO WIN.
Hahaha
Hahaha
I LEARNED SOMETHING NEW!
CUT THAT OUT...
YOU'VE REALLY BEEN A HOT-BLOODED DUELIST THIS WHOLE TIME, EH?
AHA, I SEE...
HA HA HA
HE HE HE
WELL HUH.
MANAKA
YOU'RE PRETTY PASSIONATE ABOUT CARDS, AREN'T YOU?
HUH!?
NOT SO MUCH, I DON'T THINK...

AH!
BUMP
AH!
SCATTER
SCATTER
SORRY!
ARE YOU ALRIGHT!?
YEAH, I'M OKAY.
GOOD TO HEAR.
THANKS FOR WAITING.
THE DECK'S FINALLY COMING TOGETHER.

THEY'RE ALL HERE.
YEP, NO PROB-LEM.
IT'S FINE.
ARE THEY ALL THERE?
I'M REALLY SORRY.

DRAW
Christmas SALE
Don't worry about it
Sorry
OH, HEY.
WHAT'S UP?
I GUESS SO.
IT'S BEEN A WHILE.
WELCOME BACK.
SO, BOSS
HM?
HAHAHA
OF COURSE, YOU ALREADY KNEW THAT.
HEE HEE HEE
ON BREAK.
WHERE'S MANAKA?
...

WELL THEN,
HOW ABOUT, IF I BEAT YOU IN A GAME,
THEN WOULD YOU TELL ME?
MM, WHO KNOWS?
WAS SHE HAVING TROUBLE WITH HER GRADES OR SOMETHING?
WHY DID MANAKA WANT MY POINTS?
...I
WON'T LOSE, YOU KNOW?
...
Hmmm
...
YOU?
BECAUSE I WON'T PLAY.
ST WANT
WANTED
O HEAR-
SORRY, BUT
I KEEP MY PROMISES.
I am an adult
...
I PROMISED ICHINOSE I WOULDN'T TELL, AFTER ALL.

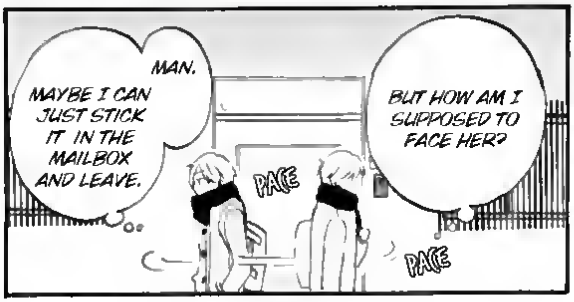


IF I COULD DO THAT I WOULDN'T HAVE ASKED YOU...
WHY DON'T YOU JUST ASK HER YOURSELF?
IF YOU REALLY WANT TO KNOW,

WELL, I'M HERE.

WHAT?
DELIVER IT FOR ME, WILL YOU?
HERE'S A GET-WELL GIFT FOR HER FROM ME.
AND SO,
DRAW

...NO, WAIT.


MAN.
MAYBE I CAN JUST STICK IT IN THE MAILBOX AND LEAVE.
PACE
BUT HOW AM I SUPPOSED TO FACE HER?
PACE

THAT'S IT!
OH, AND THIS IS FROM THE BOSS.
I WAS PASSING BY ANYWAY, I'LL PLAY YOU.
YOU NEED SOME-ONE TO PRACTICE AGAINST RIGHT?
THE TOURNA-MENT'S ALMOST HERE,
WOW!
DRaw!

I'M NOT SURE I CAN BOUNCE BACK AGAIN...
IF SHE BEATS ME AGAIN HERE...
...NO, WAIT!
FREEZE
LET'S DO THIS!
IT'S EITA!!
Unnrgh
OH?

AH, SORRY,
MANAKA SHOULD BE INSIDE.
HI THERE.
LET'S PLAY A GAME!
HEY, HEY,
LET'S PLAY!
LET'S PLAY!
TUG
TUG
HOP
HELLO!
OH HEY...
OH..
MM? SOME-THING UP?
MANAKA, HAS BEEN ACTING A LITTLE... OFF LATELY
Umm I GUESS IT MIGHT HAVE JUST BEEN BECAUSE SHE WAS SICK
AH... WELL...
BUT DID SOMETHING ELSE HAPPEN?
OH, THANKS FOR COMING OUT ALL THIS WAY.
THE MANAGER AT MANAKA'S JOB ASKED ME TO BRING... THIS TO HER.
As a Get-well Gift
I WELL, SHOULD GET GOING.
DRAW
YOU CAN'T STAY FOR A BIT?
AH, WELL, I HAVE SOME-THING TO TAKE CARE OF...
Maybe next time

KAY!
AL-RIGHT YOU TWO GO ON INSIDE NOW.
OVER CARDS!
UM! DAD! DAD, HE WENT INTO DEBT!
AH! HEY!
!?
SO... UM... THAT'S UH... Yeah.
AH... RIGHT...
REALLY, IT WAS JUST SORT OF A FEELING I HAD...
OH, NO!
IS MANAKA REALLY ACTING THAT STRANGELY AT SCHOOL?
WELL, IT'S RATHER EMBARRASSING, BUT THAT'S BASICALLY WHAT HAPPENED.
WINTER SALE
SIGH
WINTER SALE
OH, BYE.
WELL THEN, GOOD BYE!
SORRY FOR PRYING!
JUST LIKE "HUH, I WONDER IF SOMETHING'S UP"...
BOW
DASH

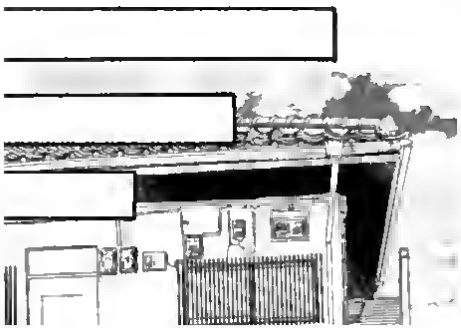
AT THE TIME, I...
SO, MANAKA
DEBT, HUH...
I GUESS... HER PLAN IS TO SHOOT FOR THE GP PRIZE MONEY?
NO WAY MANAKA CAN BEAT ME!
BECAUSE SHE WANTS TO GO OUT WITH ME!
SO, SHE MUST WANT TO LOSE!
WELL, I WAS PRETTY FULL OF MYSELF.
SHE JUST WANTED TO REPAY HER DAD'S DEBTS.
GOD, HOW STUPID AM I?
THOUGH, WELL, IT'S GOOD IN A WAY.
AT LEAST IT WASN'T FOR HER GRADES, OR..
BECAUSE SHE FOUND SOME OTHER GUY, OR WHATEVER. WHEW.
NOD
NOD
HM?
WAIT!
THAT MEANS ...

IF I PLAY HER AGAIN, AND WIN...
FINAL PRICE
I LOST...
EITA,
YOU REALLY ARE STRONG.
WELL, YEAH.
I'M SORRY.
I'LL GIVE YOUR POINTS BACK-
IT'S COOL, I DON'T NEED 'EM.
HUH!?
INSTEAD,
WHY DON'T YOU GO OUT WITH ME?
HUH!?
JUST 1500 POINTS,
IS TOO CHEAP, I KNOW, BUT...
...!!

JUST...
SHIVER
SHIVER
SHIVER
SHIVER
SO FRIGGIN SMOOTH.
I'm a genius
AHH, THAT'S...
HEH!
EITA...!!
...

WAIT FOR ME, MANAKA!!
SHIII
IIIKE
CLENCH

WINTER
PRICE
AND COME UP WITH A WAY TO WIN WITHOUT USING A BUSTER DECK!
TIME TO DO SOME RESEARCH ON PERMISSION DECKS
OKAY, OKAY
OH MAN
Too good



DAD, DID YOU STOP BY THE SHOP?
Wow!
So many packs!
Even a rare card!
NOPE.
AH-CHOO!
ARE YOU OKAY?
YEAH.
OH
WELCOME BACK
We're back!
We're back!
EITA WAS JUST HERE, HE DROPPED IT OFF.
HERE
YOUR BOSS SENT A GET-WELL GIFT.
REALLY?
WHAT?
WHAT?
BUT...
...WHY?
YEP.
HE SEEMED WORRIED ABOUT YOU.
NO WAY!
EITA...
MAYBE... HE'S NOT MAD?
THAT'S,
JUST WAY TOO NICE.

WHY DON'T YOU GIVE YOUR BOSS A THANK YOU CALL?
YES?
WHAT IS IT?
OH...
WHAT DO I DO?
I KNOW I SHOULDN'T FALL FOR HIM...
AND I SHOULDN'T TAKE ADVANTAGE OF HIS KINDNESS...
CLASP
MANAKA.
YOU SHOULD DO IT BEFORE IT GETS TOO LATE.
I NEED TO TALK TO HIM ABOUT MY NEXT SHIFT, TOO.
GOOD IDEA!
YEAH.

HELLO, THIS IS DRAW, MATSUYAMA BRANCH.
OH? HI ICHINOSE, WHAT'S UP?
UM, I WANTED TO THANK YOU FOR THE GIFT...
DON'T WORRY ABOUT IT!
I HOPE IT WASN'T A BOTHER?
NOT AT ALL!

I, UH,
DIDN'T PUT IN ANY RARES, THOUGH?
HUH?
PACKS FROM THE NEW RELEASE, AND EVEN A RARE...
HRM?
MY LITTLE SISTERS REALLY WANTED SOME PACKS FROM THE NEW SET,
AND THE RARE WAS EXACTLY THE RESET BUTTON THAT I NEEDED FOR MY DECK.
I DON'T KNOW HOW TO THANK YOU.
AH, THEN,
I GUESS THAT MUST BE FROM EITA.
YEAH, MAKES SENSE.
WHEN YOU TWO PLAYED,
HE MUST HAVE REALIZED YOUR DECK WOULD NEED SOME BOARD WIPE.
That must be it

UM,
I CAN BE BACK AT WORK STARTING FROM TOMORROW!
I'M SORRY FOR THE TROUBLE!
NO, NOT AT ALL! THANK YOU!
GOOD BYE!
ICHI-NOSE?
OH, SORRY!
CLACK
SO RED!
SIS!
ARE YOU OKAY!?
DO YOU HAVE A FEVER?
NO, I'M FINE.
I THINK.
...MAYBE NOT.

NO, NO,
I WAS THE ONE WHO WANTED TO PLAY AGAINST THE NEW DECK ANYWAY.
DON'T WORRY ABOUT IT.
AND EVEN,
HAVING YOU HELP WITH PLAYTESTING MY DECK FOR THE GP...
Welp
End turn
Ah
I'll counter that
THE NEXT DAY
SORRY AGAIN,
FOR MISSING WORK LIKE THAT, SO SUDDENLY.
YOU WIN.
I THINK I'M DOOMED HERE.
WHEW
I'M GLAD TO LEND A HAND AS MUCH AS I CAN...
OUCH.
Attack with these two
BESIDES, IF A PLAYER FROM OUR STORE PLACED WELL AT A GP IT'D MAKE FOR A GOOD ADVERTISEMENT.
ALRIGHT THEN, ONE MORE ROUND.
GOOD GAME.

BOOO!
JUST ONE GAME WOULDA BEEN OKAY!!!!
THANK YOU!
NO PROB.
MANAKA, IS LIKE A DIFF-ERENT PERSON...
...YEAH. BUT WHAT IS THAT DECK?
I GUESS IT'S TRUE THAT SHE BEAT EITA.
"Smile"
IT'S ABOUT TIME FOR ELEMENTARY STUDENTS TO HEAD HOME.
HEY NOW.
EH?
MANAKA! PLAY ME TOO!
...
NOW THEN, ONCE MORE.
DRAW
Clearance SALE
SHOULD PROBABLY GET TO WORK...
BOSS, I...
AND IN THE END, I DIDN'T WIN EVEN ONCE...
ONE MORE! JUST ONE MORE GAME!
DEAL!
ALRIGHT, LET'S GO.
WELL, OKAY, BUT THIS IS THE LAST ONE.

YOU REALLY PUT TOGETHER A NASTY DECK, THOUGH.
I GUESS YOU'RE FEELING PRETTY CONFIDENT IN IT?
WELL, NOT REALLY...
EVEN THIS, WOULDN'T STAND A CHANCE AGAINST MY MOTHER.
SHE WAS REALLY STRONG, WASN'T SHE?
YOUR MOM.
...YES.
WELL, SHE WAS DEFINITELY STRONG, BUT
SHE OFTEN TOLD MY FATHER
"THE MORE ONE SUFFERS, THE BETTER THEIR DRAWS"
OR SO I'M TOLD.
THINKING BACK, IT WAS PROBABLY HER WAY
OF LOOKING ON THE BRIGHT SIDE AS HER SYMPTOMS GOT WORSE.
YEAH.
ON TOP OF THAT SHE HAD THIS "I'M DEFINITELY GOING TO DRAW THE CARD I NEED"
KIND OF AURA AROUND HER THAT WAS REALLY SCARY.

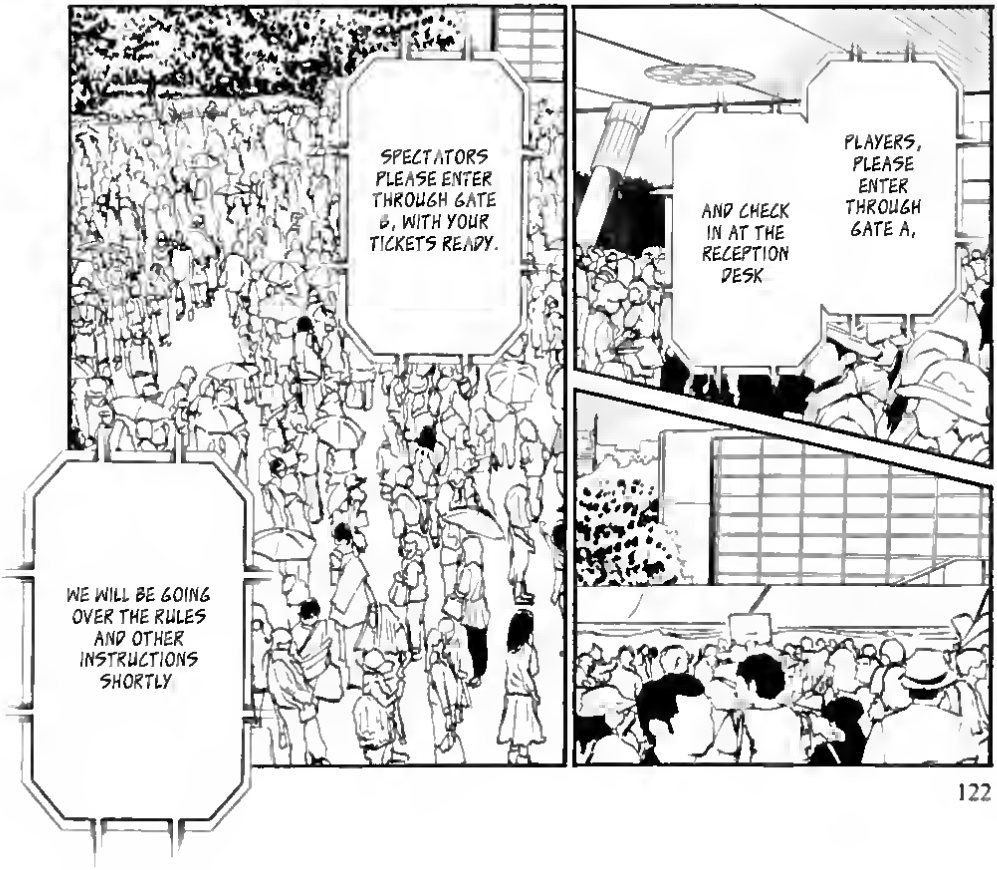
WELL,
AFTER SHE WON SHE'D ALWAYS SAY "I DREW THAT LAST CARD I NEEDED AT THE JUST THE RIGHT TIME"
OF COURSE, SHE MIGHT HAVE JUST BEEN SAYING THAT.
HUH!?
BUT,
SHE REALLY DID DRAW WHAT SHE NEEDED.
BUT
PLAYING AGAINST HER, IT REALLY SEEMED SHE'D ALWAYS DRAW WHAT SHE WANTED.
YOU FELT LIKE IT MIGHT BE TRUE.
YES.
COULD BE.
YOU CAN SAY WHATEVER YOU WANT ONCE THE GAME IS OVER.
...I THINK I UNDERSTAND.
SINCE I'M GETTING THAT FEELING RIGHT NOW.

AGAINST SOMEONE WITH THAT CONFIDENCE IN THEIR DRAWS
I DON'T THINK I CAN WIN.
LIKE HOW MY MOTHER PLAYED
YOU'LL BE OKAY.
I CAN'T IMAGINE THERE ARE THAT MANY PLAYERS OUT THERE
STRONGER THAN YOU ARE NOW.
!!
OH COME ON...

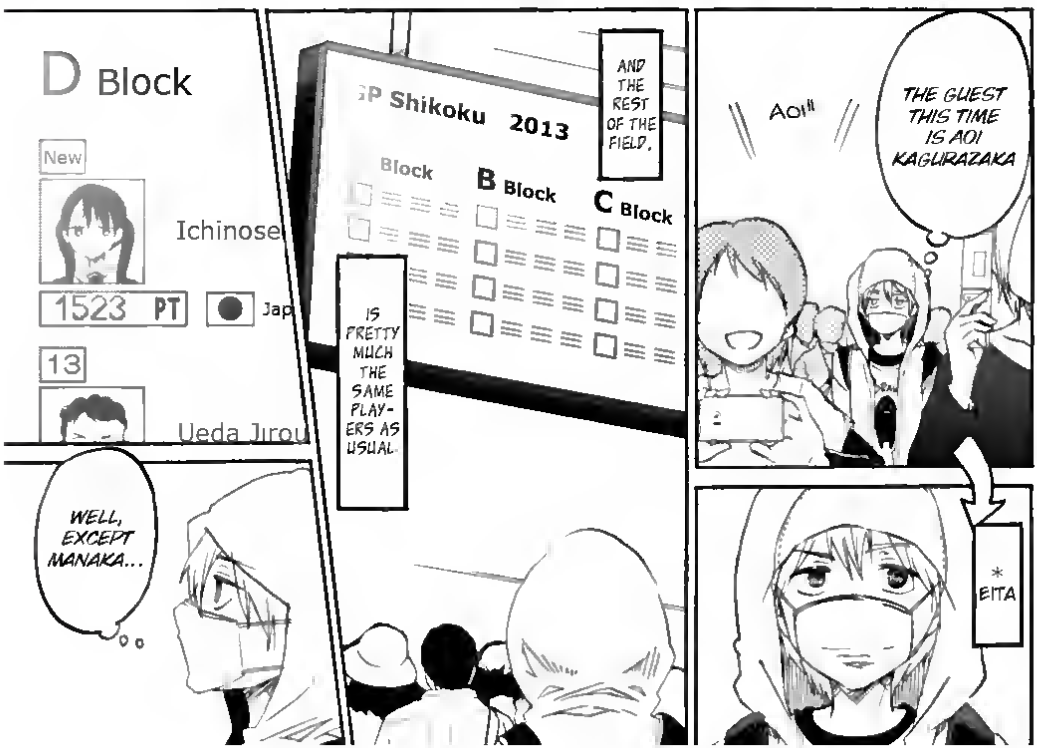
OKAY, WELL, I SHOULD GET BACK TO WORK NOW!
RIGHT-O.
This is kind of like work too, though

EH!?
AH, UM-
I'D FEEL PRETTY BAD FOR THIS GUY WHO JUST LOST EVERY GAME WE PLAYED.
IF NOT,
I lose.
I'M KIDDING, I'M KIDDING.

EVERY-ONE
THANK YOU FOR PARTICIPATING IN GRAND PRIX SHIKOKU.
THANK YOU!
AT THIS RATE
YOU COULD ACTUALLY TAKE FIRST!
GOOD luck!


SPECTATORS PLEASE ENTER THROUGH GATE B, WITH YOUR TICKETS READY.
PLAYERS, PLEASE ENTER THROUGH GATE A,
AND CHECK IN AT THE RECEPTION DESK
WE WILL BE GOING OVER THE RULES AND OTHER INSTRUCTIONS SHORTLY

CROWD
GOOD LUCK!!
AOI!!!!!!!!!!
HEY!
LOOK!
ISN'T THAT AOI?
I'LL DO MY BEST!
THANK YOU!
She's so cute!
Oh my God!


D Block
New
Ichinose
1523 PT
Jap
13
Ueda Jirou
P Shikoku 2013
Block
B Block
C Block
AND THE REST OF THE FIELD,
IS PRETTY MUCH THE SAME PLAYERS AS USUAL
WELL, EXCEPT MANAKA...
Aoi!!
THE GUEST THIS TIME IS AOI KAGURAZAKA
EITA

GP Shikoku
Player Waiting Room
SO I WAS MESSING WITH MY SIDEBOARD LATE AT NIGHT,
AND I FOUND THE PERFECT CARD TO COUNTER THAT ONE META DECK.
AND I WAS LIKE, "NO ONE ELSE HAS REALIZED IT YET, THIS IS SO GOOD."
WOAH, REALLY!?
WANNA TRADE?
YEAH, SURE.
OH HEY, ME TOO.
THEN, I WOKE UP.
I CAME TO MY SENSES, AND WAS ALL, "WHY THE HELL DID I PUT IN FOUR OF THIS WASTE OF CARDBOARD?"
YEP, YEP.
OUCH.
AW MAN. I'M STARTING TO GET NERVOUS.
I'MMA GO TO THE BATHROOM.
I KEPT GOING BACK AND FORTH BETWEEN EXCITED AND NERVOUS AND DIDN'T GET ANY SLEEP...
So tired
WOO
SO THIS IS WHAT A TOURNAMENT IS LIKE...

I'M GETTING REALLY NER-VOUS.
AHH JEEZ
EXCUSE ME, THIS IS D-13, RIGHT?
OH, YES.
PLEASE MAKE YOUR WAY TO YOUR ASSIGNED SEATS.
IT'S ALMOST TIME FOR THE FIRST ROUND TO BEGIN.
GP Shikoku 2013
A Block
B Block
!!
HELLO!
IT'S OHTA!!
In the flesh!
I'M OHTA, NICE TO MEET YOU.
ICHI-NOSE. YOU TOO.

ROUND ONE.
YOU MAY BEGIN.
GOOD LUCK.
YOU TOO.
I WONDER WHY, SUDDENLY,
I'M GETTING THE [illegible] FEELING I USED TO GET AGAINST MOM.
DUN
DUN
DUN
DUN
DUN
DUN

WIZARD'S SOUL: BEHIND THE SCENES 1

'zat so
We decided to get back to some M●G
and try to build decks with only commons.
Yo ‖ friends
with Castrale
Really!?
Great, C'mon! let's play!
Cool, maybe I'll join you.
WOO
WOO
I'm playing Birds!
Seto-san (Nickname Cetral), who lives next door to my office,
is my teacher at cards
Though lately he's busy with work and I don't see him much
He's also the groom in that story from the "Itou-san" anthology!
MAGIC STAFF
Alright, at the end of your draw step, discard that card you just drew.
Uh huh.
I hate that deck!
I give up already!!
And thus I decided on the deck Manaka would play (uuuuuuuuuurgh)
which I promptly proceeded to take to the face.
FU-!
that was chock full of control, lockdown, and permission elements,
So he built a deck.
Okay, discard your hand!
The Lock I ate:
-Creature that makes you discard a card when it enters play
-Creature that returns a spell to your hand when it enters play
-Spell that temporarily removes two creatures from the game (then brings them back)
this combo
It's easy to counter! (says him)
Is it, now?

Credits

Author: Aki★Eda

Translation and stuff: Me (WS Scan)

Note:

"Comic Flapper", which appears on that card on page 7, is the name of the magazine Wizard's Soul is serialized in.